

2020年4月7日

[お知らせ] (English is below)

第013回「はこだて国際民俗芸術祭」について

一般社団法人ワールズ・ミート・ジャパン
代表理事 イアン・フランク
代表理事 ソガ 直人

1 元町公園の使用と海外団体の招聘を断念します

一般社団法人ワールズ・ミート・ジャパンから皆さまへ大変残念なお知らせがございます。

2020年8月5日から11日まで元町公園で開催を予定しておりました、第013回「はこだて国際民俗芸術祭」(芸術祭)につきまして、**通常開催が困難であると判断**しました。

特に、芸術祭の特色といえる次の内容について断念いたします。

1. 海外から大勢の民俗芸術団体(アーティスト)を招聘すること
2. 元町公園の使用(野外特設ステージの設営等)
3. 「もぐもぐフェスティバル(もぐフェス)」元町公園の使用、それに伴う出店者の募集
4. 「わくわくフェスティバル(わくフェス)」ペリー広場の使用

2 異なる内容の開催へ向けて

第013回芸術祭につきましては、北海道の夏に必要な娯楽やにぎわいをお届けするため、**異なる内容の開催へ向けて**準備を続けます。「ワールズ・ミート・バー」をはじめ、関連するイベントの開催も、状況の変化に応じて取り組んでまいります。

通常開催を期待されていたボランティアスタッフの皆さん、ファンの皆さま。厳しい状況ではありますが、地域社会の一員としてその期待に少しでも応えられるよう、これから内容を模索してまいります。どのような形になるのかまだわかりませんが、国際交流活動や、もぐフェス・わくフェスに代わる小規模な活動ができないか考えております。

協賛・協力者(社)各位におかれましては、厳しい状況と承知しておりますが、変わらぬご理解とご支援を賜りますようお願いいたします。通常開催が困難になった場合においても、倉庫等賃料、通信費、インターネット関連費、法人税等、年間にして約120~150万円の固定費が生じる見込です。こうした事情から、今年も協賛金等の募集を幅広く行います。

もぐフェス出店予定者の皆さま、わくフェスにご協力いただいております皆さま。通常開催の断念による衝撃は重々承知しております。しかしながら、今般の厳しい状況下において苦渋の決断に至りました。今回は体制の立て直しに注力し、次回は通常どおりの開催ができるよう準備を進めてまいります。何卒ご理解を賜りますようお願いいたします。



3 内容の大幅変更に至った状況

新型コロナウイルス感染症（COVID-19）が世界的に流行しています。

現在、世界の人口の3分の1以上の人々が都市封鎖（ロックダウン）のなかにあります。状況の改善が見られるまで封鎖が維持されるか、あるいは悪化する可能性もあります。

多くの国では、長期の検疫を含む厳しい渡航制限や、外国人の国境越えを完全に禁止する相互禁止措置がとられています。これらの規制は予告なく変更される可能性があり、すでに発給されたビザが取り消される可能性もあります。

昨年の秋頃から、海外アーティストとともに状況を分析しておりました。しかしながら、現時点において、通常のカンファレンスを阻害する次の要因について改善の見通しが立っておりません。

1. 移動の制限：国際・国内便の運行停止、大使館の閉鎖、当局による外出禁止といった移動の制限による招聘活動への影響
2. 措置の限界：元町公園会場で仮に陽性反応者が出た場合、感染拡大防止・隔離等の措置が困難である（ボランティア団体が負担できる危険を超えていること）
3. 経営環境：状況の先行きが不透明で誰もが本業に不安を抱える中、ボランティアスタッフに過剰な負担がかかる可能性

芸術祭は毎年4月1日に、航空券の手配等を含めた応募締切を設けております。海外の団体の招聘に必要なこの期限はすでに経過しており、この期限に代わる現実的な提案をできるほど、状況に改善がみられません。

こうしたことから、第013回芸術祭は、通常のカンファレンスが困難であると判断しました。

4 おわりに

芸術祭のキャッチコピーは「元町公園で、『世界』に会う」です。

それが今年の8月に実現できないことは、主催者として残念な限りです。

しかし、私たちは「ロングナウ・ビッグヒア」をテーマに掲げています。

これまで12年という第1サイクルがありました。第2サイクルの始まりである今回、これまで想像もしなかった状況下におかれています。

それでも私たちは、次のサイクルへともに踏み出せると信じています。

このたびのお知らせにより、「フェスティバルタウンはこだて」のブランドをはじめ、観光、経済活動に与える影響が大きいことは承知しております。

それでもなお、笑顔で再会できる日を信じて、ともに生き残りたいと願っております。

芸術祭ファンの皆さまにおかれましては、こうした事情を何卒ご推察賜り、これからも芸術祭に変わらぬ愛を注ぎ込んでいただきますよう、切にお願い申し上げます。

末筆ながら、新型コロナウイルス感染症に苦しんでいる皆さまにお見舞い申し上げますとともに、一日も早い終息を願っております。



参考：第013回芸術祭に参加する予定だった国地域

- アルゼンチン
- イラン
- インドネシア
- ウガンダ
- カナダ
- サラワク州（マレーシア）
- スイス
- セルビア・ハンガリー
- ベラルーシ
- メキシコ・アメリカ
- ロシア

11か国地域・約165人。

(本件の担当者および連絡先)

芸術祭事務局 福田 琢磨 wmdf@wmdf.org

TEL. 0138-27-7081 FAX. 0138-86-6706

〒040-0053 函館市末広町9-9



Statement for General Release, April 7th 2020

013 WMDF Loses Motomachi Park, International Artists

We regret to announce that edition number 013 of the “World Music and Dance Festival” planned for August 5 to August 11 in Hakodate’s Motomachi Park cannot be held as planned. The following signature aspects of the event will not be possible this year: 1) Hosting a large number of overseas artists, 2) The use of Motomachi Park as a main event location, including all main stages, 3) The jointly held Mogu Mogu Festival, including application call for booths, 4) The jointly held Waku Waku Festival in the Perry Hiroba next to Motomachi Park.

013 Will Still Run, But in a Different Form

WMDF will be working hard within the community to still bring some much-needed escape and brightness to Hokkaido’s summer. We will be pursuing our periodic smaller local events such as “Worlds Meet Bar”, as public safety conditions allow. There will be large numbers of volunteer staff and locals who will be hugely disappointed by this year’s absence of the main stages, so we will also be exploring creative ways that our 013 activities can play a different role in the local community during these difficult times. We don’t know how it will look yet, but there will be some form of international collaboration, and maybe some very downsized Mogu booths and Waku activities.

We also appreciate our sponsors and other fundraisers in these hard times; we will be working to cover our fixed costs such as warehouse storage of event materials, web presence, and other logistics. The main WMDF festival in Motomachi Park has a lead-time of at least 18 months, so in addition to carrying out the provisions for significantly down-scaling and re-imagining this year’s activities, we will be continuing the preparations we are already making for Edition number 014 of WMDF to be held in 2021.

Downscale Rationale

More than a third of the world’s population is now in lockdown and there is abundant potential for the situation to persist and to worsen before we see an improvement. Many countries have stringent travel restrictions involving lengthy quarantine, or even complete reciprocal bans on border crossings for non-nationals. The state of these regulations is open to change without notice, with the potential for existing visas to be cancelled without recourse.

Our work with overseas artists since autumn last year cannot survive these or the following conditions:

- 1) Restrictions on travel: sudden suspension of international or domestic flights, closure of embassies, bans from authorities.
- 2) Excessive risk: the containment and quarantine measures required if a case of corona virus is found during our event exceeds the level of a volunteer organisation.
- 3) Business environment: the local economy is highly impacted by the health crisis, with key sectors both financially constrained and pre-occupied with re-purposing, re-structuring and other countermeasures.



WMDF's yearly deadline of April 1 for finalising all logistics details for international artists is now passed, and with no credible possibility for a realistic alternative hard deadline, the above conditions force us to abort the signature features of international artists on large outdoor stages.

Some Closing Thoughts

The main tagline of our event is "Every August, for 30,000 people, Worlds Meet in Japan". Of course, it is a painful thing for us not to be able to realise this year's global meeting in person. But, under the theme of "Long Now, Big Here", we have completed one 12-year cycle, and although this Edition 013 start to the second cycle is unexpectedly hard, we are sure we can overcome it together. In the face of these unprecedented conditions, we hope that new and original meetings can be found.

Naturally, in this "Festival Town", there will be large impacts to the local economy, the many stakeholders, and the overall brand image of Hakodate. Nevertheless, we believe in the day we can meet freely again with a smile, and we want to keep hands together and survive. We sincerely hope that WMDF fans will understand this situation and continue to pour their love into the event.

Last but not least, our thoughts are with everyone suffering from the effects of the coronavirus around the world. We wish for your fortitude and your safety in these times.

Reference of this year's planned countries:

- Argentina
- Belarus
- Canada
- Indonesia
- Iran
- Mexico/USA
- Russia
- Sarawak (Malaysia)
- Serbia/Hungary
- Switzerland
- Uganda

Worlds Meet Japan (WMJ)

General Incorporated Association (GIA)

- Ian Frank, Co-President & WMDF Festival Director

- Naoto Soga, Co-President & WMDF Artistic Director

